

アンネさんへ

おげんきですか？私の名前は悠華です。私は今日本に住んでいます。  
先日、私はあなたが書いた手帳を読みました。あなたの強さや優しさがよくわかりました。今私にあなたが聞きたいのは、なんで強い心を持ち続けられたかということです。私だったらきっと途中で諦めたり、不安になってどんなひとも信じられなくなってしまうでしょう。でも、あなたが書いた手帳を読んで、私もあなたのような心になりたいと思いました。そう思ったのはきっと私だけではないと思います。本当にありがとう。

あなたは今どこにいるかわからないけど、幸せに暮らしているのかなとは思っています。

いつか会える日があるのならその時までさようなら

悠華より

Dear Anne

How are you? My name is Yuka Ito. I am living in Japan now.

The other day, I read the notebook you wrote. I could understand your strength and kindness. What I want to ask you now is how you could keep your strong heart. If it were me, I would probably have given up halfway through, or become so anxious that I would lose faith in anyone. But when I read your notebook, I thought to myself, "I want to have a heart like yours. I am sure I am not the only one who felt that way. Thank you so much.

I don't know where you are now, but I know that you are living happily.

If we can meet one day, until then, good-bye.

From Yuka

アンネへ

私は、日本に住み中学校に通っている小笠原と言います。

あなたのパネル展を見てあなたの人生に衝撃を受けました。まず、ユダヤ人だからといって差別を受けている事に許せません。そして、あなたの日記や隠れ家での様子を見て辛い気持ちや苦しい気持ちが伝わりました。けれども、あなたは諦めずに生きていて私はすごいと思いました。私がある時に居たらとても耐えられなかったでしょう。そして改めて差別はしてはいけないそしてあのようなことは起こしてはいけないと思いました。

小笠原より

Dear Anne

My name is Ogasawara and I live in Japan and attend junior high school.

I saw your panel exhibition and was shocked by your life. First of all, I cannot forgive you for being discriminated against because you are Jewish. Then I saw your diary and the conditions at the retreat house, and I could feel the pain and suffering you are going through. But you didn't give up and I thought it was amazing that you were still alive. If I had been there at that time, I would not have been able to bear it. And once again, I realized that there should be no discrimination and that something like that must never happen again.

From Ogasawara

アンネへ

はじめまして。

ゆうかです。

こんなに怖い思いをしていたことに驚きました。

アンネが日記を書いてくれたおかげで、私達はこのことを知ることができました。

隠れ家の家に隠れて、ほぼ一日中音を立てられないなんて今では考えられません。

強制収容所に送られることも今では考えられません。

そんな中、お父さんから手帳をもらって、物語を書こうと思うなんて。

私は、そんなアンネにとっても感心し、同時に、迫害に関してとても恐怖を感じました。

おんなじ人間で、おんなじ世界に住んでいて、ただ人種が違うだけなのにこんなにひどいおmoiをする人がいて、このひどいことをするのも人間。

そう思うと、考え方が違うだけで人間ってこんなに変わってしまうんだなと思いました。

迫害、差別などの問題が世界からなくなるように、行動したいです。

Dear Anne

Nice to meet you.

I'm Yuka.

I'm surprised you had such a scary experience.

We know this because Ann wrote in her diary.

Now I can't imagine hiding in my lair and not making any noise all day.

Being sent to a concentration camp is now inconceivable.

Meanwhile, I got a notebook from my father and decided to write a novel.

I was very impressed with Anne, but at the same time I was very frightened by her persecution.

People who are the same, live in the same world, and are of different races, but who feel and do such horrible things are also human beings.

Come to think of it, I realized that people can change so much just by changing their way of thinking.

I want to act so that problems such as persecution and discrimination disappear from the world.

アンネへ

私はあなたについての資料を見て、あなたはすごいと思いました。あなたは「隠れ家」で過ごしていたときも明るく、希望を捨てませんでしたね。私にはそれはできないと思います。もし私がそんな状況に置かれたら、恐怖で一日中震えていたでしょう。改めて、あなたはすごいと思います。心から尊敬します。

to Anne

I saw the material about you and thought you were amazing. You were bright and hopeful during your time in Hideaway. I don't think I can do that. If I had been put in that situation, I would have been trembling with fear all day. Once again, I think you are amazing. I respect you from the bottom of my heart.

アンネへ

こんにちは、私は菅原と言います。日本の中学校に通っています。  
先日、オランダ大使館が寄付されたパネル展示会を見たり、あなたの書いた日記を読むことで、当時のあなた達の生活や、時代について詳しく知ることができました。

あなたの書いた日記は当時の状況を伝えるだけでなく、自身のつらい思いや悲しい気持ちが伝わってきました。何不自由なく生活している私達の世界はどれだけ平和なのかと痛感しました。私達は戦争や差別を経験したことはありません。しかし、こういった形で当時の状況を知ること、戦争や差別のない平和な社会の大切さを学んでいます。

あなた達も経験したように差別はいつの時代になっても人々の心や生活を苦しめます。そういった人々を助けるためには多くの人の支えが必要です。自分は今までは他人事のように捉えていましたが、もし差別が世界のどこかで起こっていたら、それは大きな問題だと今なら言えます。

差別のない平和な世界を目指して、自分にできることを見つけて取り組んでいきたいと思っています。

Dear Anne

Hello, my name is Sugawara. I go to junior high school in Japan.  
The other day, I saw the panel exhibition donated by the Dutch Embassy and read your diary to learn more about your life and the times you lived in those days.

The diary you wrote not only told us about the situation at that time, but also conveyed your own painful and sad feelings. I realized how peaceful our world is where we live without any inconvenience. We have never experienced war or discrimination. However, by learning about the situation of those days in this way, we are learning the importance of a peaceful society without war and discrimination.

Discrimination, as you have also experienced, always makes people's hearts and lives suffer. To help such people, we need the support of many people. I used to think of discrimination as something that happened to others, but now I can say that if discrimination is happening anywhere in the world, it is a big problem.

I would like to find what I can do and work toward a peaceful world without discrimination.

## アンネ・フランクへ

私は、貴方がなくなってから、約78年後のいまを生きています。日本ではもう戦争は行われなくなったけれども、世界的に見ると辛いことはたくさんあります。私の周りで、戦争を感じられることといえば、貴方が感じたこと、辛かったこと楽しかったことを振り返ることしかできません。思うように生きれなくても、貴方が残した大きな遺産は、世界中の人々にもう二度と、同じ行為を繰り返してはならない、苦しめられる人をこれ以上増やしてはいけない。と、強く印象づけました。今は、去年からロシアとウクライナが、他の国を巻きこみそうなほどの大きな戦争が行われています。一人でも多くの人に、戦争はいけないこと、自分も犠牲にしなければならないこと。一つ一つを忠実に認知し、今行っていることを反省してほしいです。

## To Anne Frank

I am living now about 78 years after you passed away. Although wars are no longer fought in Japan, there are still many things that are painful when viewed from a global perspective. When I think about the war around me, I can only look back on what you felt, the hard times and the fun times. Even if you can't live as you wish, the great legacy you left behind for people all over the world should never be repeated, and the number of people who suffer should not increase any more. and made a strong impression. Now, since last year, Russia and Ukraine have been engaged in a big war that seems to involve other countries. Tell as many people as possible that war is wrong and that you must sacrifice yourself. I want you to recognize each one faithfully and reflect on what you are doing now.

アンネへ

はじめまして、あなたの一生を拝見しました。とても不安な日々を過ごしたでしょう。そして、目の前でたくさんの方がひどい目にあった姿をみてきたでしょう。あなたの写真はいつも笑顔です。あなたが書いてくれた日記のおかげで私達は当時の状況を知ることができ、世界中が反省をしました。今はヒトラーのような独裁政治はほとんどなくなり、多文化共生が根付き始めています。そしてあなたがいたドイツは難民をよく受け入れる国になっています。このようにあなたの日記のおかげで私達人間はお互いを助け合う良い方向へ進んでいます。アンネにとっては辛い15年間だったでしょうが、日記を残してくれてありがとう。私達はこれからも二度とあなたのような人が出ないように力を合わせていきたいです。安らかにお眠りください。

To Anne

Nice to meet you, I saw your life. You must have had very disturbing days. And you must have seen many people suffer in front of you. Your picture is always smiling. Thanks to the diary you wrote, we were able to know the situation at that time, and the world reflected on it. Today, dictatorships like Hitler's are almost gone, and multicultural coexistence is beginning to take root. And Germany, where you were, has become a very welcoming country for refugees. In this way, thanks to your diary, we humans are moving in a good direction to help each other. It must have been a difficult 15 years for Anne, but thank you for leaving a diary. We will continue to work together so that there will never be someone like you again. Rest in peace.

2月27日

オランダ大使館の皆様へ

この度は我が校仙台市立上杉山中学校でアンネ・フランク展を開催していただきありがとうございました。

私はもともと、アンネ・フランクについて名前だけは知っていて、詳しくは知りませんでした。ですが、このパネル展ではアンネの一生が細かく書かれていて、とても勉強になりました。もし私がアンネだったらこのような生活は耐えられないと思いました。ユダヤ人というだけで差別され、自由に外に出ることができないのはどれだけ辛いことか想像するだけで可哀想です。このような戦争をしてはいけないと改めて実感しました。

アンネ・フランク展で色々な発見が生まれ、もっと世界について知りたいと思いました。いつかオランダを訪れてみたいです。ありがとうございました。

雄理

---

February 27th

Dear Embassy of the Netherlands,

Thank you very much for holding the Anne Frank exhibition at our school ( Kamisugiyama Junior High School in Sendai City).

I originally knew Anne Frank only by name, but not in detail. However, this panel exhibition provided me with a detailed account of Anne Frank's life, and I was able to learn a lot about her. If I were Anne, I don't think I could stand this kind of life. I imagine how hard it must be to be discriminated against just for being Jewish and not being able to go outside freely. I was reminded once again that such a war should never be fought.

The Anne Frank exhibition brought me many discoveries and made me want to know more about the world. I would like to visit the Netherlands someday. Thank you very much.

Yuri



オランダ大使館の方へ

アンネについて知る機会を与えてくださり、ありがとうございました。  
わたしはアンネの日記などを読んだことがなかったので、アンネについて何も知りませんでした。なので、このような資料のおかげでアンネの生活などの様々なことを短い時間で知ることができました。また、日本語で資料が作られていたのでとても読みやすく、見やすい資料でした。

これからもアンネについて多くの人を知れるよう、ぜひ活動を続けていってほしいと思いました。本当にありがとうございました。

結愛より

To the Dutch Embassy,

Thank you for giving me the opportunity to learn about Anne.

I had never read Anne's diary, so I knew nothing about Anne. So, thanks to these materials, I was able to know various things such as Anne's life in a short time. Also, the material was written in Japanese, so it was very easy to read and understand.

I would like you to continue your activities so that more people can learn about Anne. I'm really thankful to you.

All the best,

Yua

オランダ大使館の方へ

2023年2月24日

アンネ・フランク展を開いてくださりありがとうございます。皆さんのおかげで、アンネ・フランクの生涯について学ぶことができました。写真と、簡潔かつ詳細な解説のおかげで、当時の状況がよく分かる展示でした。戦争の悲惨さを痛感し、迫害の厳しさも理解しました。だからこそ、戦争は絶対に引き起こしてはいけなし、人種による差別も絶対にしてはいけないと思いました。

皆さんの利益を求めないご厚意のおかげで、日々の勉強では身につけることのできない大切なことを学ぶことができました。本当にありがとうございました。

それでは、  
耀平

Dear Embassy of the Netherlands,

February 24th, 2023

Thank you for holding Anne Frank Exhibition. Thanks to all of you, I learned about her life.

Thanks to the pictures and the concise and detailed description, it was an exhibition that gave us a good idea of the situation at the time.

I learned about the misery of war. Also, I also understood the severity of persecution. So I thought we must not fight and discriminate.

Thanks to your kindness, we learned important things. Thank you very much.

All the best,  
Yohei

アンネへ

はじめまして、こんなに大変な思いをして私達に受け継いでくれてありがとう。私はあなたの日記を読んでとても残酷な思いになりました。そして二度と起こってほしくない強く思いました。特にヒトラーには強い罰を与えるべきだと思いました。同じ人間として差別したり、罰を与えたりすることは本当に卑劣である、本当にそう思います。しかし、私はオランダ大使館に連絡し、この活動を支援していきたいと思えます。アンネ、私達は今幸せだよ。私達は今差別のない世界を目指して、SDGsに取り組んでいます。差別のない世界で、ユダヤ人だから、黒人だから行動が制限されるなんてことはもう二度と起きないでしょう。いや、もう二度と起こらせません。同じ人間なのだから。そう全人類が心から思う日々はそう遠くないでしょう。

美麗より

Dear Anne

Nice to meet you and thank you for taking the hard time to tell us. I read your diary and felt very cruel. And I strongly hope that this will never happen again. Especially Hitler should be given a strong punishment. I truly believe that it is really despicable to discriminate and punish him as a human being. But I will contact the Dutch Embassy to support this cause. Anne, we are happy now. We are now working on the SDGs for a world without discrimination. In a world without discrimination, we will never again be limited in our actions because we are Jewish or because we are black. No, we will never let that happen again. We are the same people. The day is not far off when all mankind can truly believe that.

By Mirei

オランダ大使館様

この度はアンネフランクについての展示を催していただき、ありがとうございます。二度の世界大戦時のドイツの今では考えられないような政治やナチス人への行為は、ある程度歴史の授業などで習っていましたが、写真や詳細の文章を見て、改めて当時の人々のおぞましい状況を身にしみて感じました。こんなことを我々人類が行ってしまったのは今後も語り継いでいくべき大切なことであると思いますし、二度とこのようなことが繰り返されないことを願っています。

しかしながら、ロシアによるウクライナ侵攻が始まってからちょうど一年が経過しました。人類はともに助け合って共生していくべきだというのは、単なる理想論ではなく真っ当な考え方ははずです。一日でも早くこの戦争が終わることを祈っています。

この展示を通して、様々なことについて考えることができました。この機会を自分の今後の成長に生かしていきたいと思います。

この度は本当にありがとうございました。

上杉山中学校3年 六村 塁

Dear Embassy of the Netherlands

Thank you very much for hosting this exhibition on Anne Frank. I have learned about the unthinkable politics in Germany during the two world wars and the actions against the Nazis to some extent in history classes, but seeing the photos and the detailed text made me feel again the horrific situation of the people at that time. I think it is important that we should continue to talk about the fact that we, the human race, have done such a thing, and I hope that such a thing will never be repeated again.

However, exactly one year has passed since the Russian invasion of Ukraine began. It is not just an idealistic view, but a legitimate one, that human beings should help each other and live together in harmony. I hope that this war will end as soon as possible.

Through this exhibition, I was able to think about many things. I would like to make use of this opportunity for my future growth.

Thank you very much for this opportunity.

Rui, 3rd year student, Kamisugiyama Junior High School

オランダ大使館の方々へ

アンネフランク展を開いてくださり、ありがとうございました。小学校の頃に漫画を読んだので、アンネフランクのことは知っていましたが、パネルを見て、さらにアンネフランクについて知ることが出来ました。私がアンネだったら約二年間も隠れ家で暮らすことに耐えられないと思います。そんな中でも、アンネは楽しみを見つけていてすごいと思いました。また、戦争に対する思いも変わりました。いままでは、戦争は戦地にいる人が辛く、苦しい思いをするものだと思っていましたが、戦争によって弾圧される市民や民族も同じくらい苦しみを感じているのだとわかりました。ウクライナで戦争が行われているいま、考えを改められて良かったです。ありがとうございました。

萌

Dear Embassy of the Netherlands

Thank you very much for opening the "Anne Frank Exhibition".

I knew about Anne Frank because I read about her in a comic book when I was in elementary school, but I was able to learn even more about her from the panels. If I were Anne, I don't think I could stand to live in a safe house for about two years. I thought it was amazing that Anne was able to find enjoyment in such a situation. It also changed my perspective on war. I used to think that war was hard and painful for people in war zones, but now I realize that citizens and ethnic groups oppressed by war suffer just as much. Now that war is happening in Ukraine, I am glad that I could change my way of thinking. Thank you very much.

Moe

オランダ大使館の方々へ

アンネ・フランク展の展示有難うございました。いままでアンネについて学ぶ機会がなかったのでとても良い勉強になりました。とても大変な人生だったことが見受けられましたが、映画の中にあったアンネの恋にととても親近感を感じることができました。私のいる現代の日本では、差別や戦争で命が危険にさらされることはあまりありません。でも、私も恋はするので好きな人ともう一生会えなくなる気持ちや、家族に会えなくなる気持ちは痛いほどわかりました。何が起きるかわからない毎日のなかで日記を書いていたアンネの気持ちも展示や映画を通してとても伝わってきました。いままではあまり知らなかったアンネの日記について深く知ることができてとても良かったです。

To the people of the Dutch Embassy

Thank you for exhibiting at the Anne Frank exhibition. I never had the opportunity to learn about Anne, so it was a great learning experience. I could see that she had a very difficult life, but I was able to feel a sense of closeness to Anne's love in the movie. In modern Japan, where I live, life is not often endangered by discrimination or war. But I also fall in love, so I painfully understand the feeling of not being able to see the person you love for the rest of your life, or the feeling of not being able to see your family. Through the exhibition and the film, I was able to feel Anne's feelings as she wrote a diary in the midst of an unpredictable life. It was great to be able to learn more about Anne Frank's diary, which I didn't know much about until now.

Meari

オランダ大使館の皆さん

こんにちは。オランダ大使館のみなさん元気ですか。ぼくはまあまあです。  
迫害されたユダヤ人らの扱いは非人道的な行為であると思いました。  
戦時中なら仕方ないのかともありますがそれでも現代では考えられないことだと思  
いました。歴史を学ぶことで我々は二度とそのような失敗を起こさないようになれると思  
います。死が無駄ではなく学びにつながるような世界を作っていきたいです。

ゆうご

Members of the Dutch Embassy

Hello How are you at the Dutch Embassy? I' m so-so.  
I thought that the persecution of jews was an inhuman act. It can' t be helped  
during wartime but unthinkable in modern times.  
By studying history, we can avoid repeating such blunders. I want to create a worl  
d where death is not a waste, but leads to learning.

Yugo

Dear embassy of the Netherlands

February 27th

h, 2023

**【日本語】**

オランダ大使館様へ

私達子供のためにアンネフランク展の費用を出していただきありがとうございます。おかげでアンネフランクのことや戦争、独裁政治、人種差別などについてよくわかりました。英語と日本語があって日本語で話を理解しながら、英語を勉強することもできました。今回のアンネフランク展でこれから生きていく上で大切なことを過去に実際にあったことから学びました。このことを忘れずに、個性を大切に、これからの時代に合った行き方をしたいと思います。本当にありがとうございました。

**【English】**

Dear embassy of the Netherlands

Thank you for funding the Anne Frank exhibition for us children. Thanks to that, I learned a lot about Anne Frank, war, dictatorship, and racism. There are English and Japanese, so I was able to study English while understanding the story in Japanese. At this Anne Frank exhibition, I learned important things from what actually happened in the past. Without forgetting this, I would like to cherish individuality and take a course that suits the times to come. I'm really thankful to you.

haruto



オランダ大使館の方へ

こんにちは。私は日本の中学生です。

今回の展覧会を開いてくださりありがとうございました。戦争の恐ろしさやこれからの社会がどうあるべきかについて深く考えさせられました。このような機会はやりたくてもなかなかできないのでとてもいい経験になりました。

ここで学んだことを活かせるようにしたいと思います。

嘉之

To the Dutch Embassy

Hello. I am a junior high school student in Japan. Thank you for opening this exhibition.

It made me think deeply about the horrors of war and what society should be like in the future. It was a very good experience because I could not do such an opportunity even if I wanted to.

I would like to make use of what I have learned here.

Best wishes

Hiroyuki

オランダ大使館の方へ

素晴らしい映画をありがとうございました。

私はアンネのことを知りませんでした。映画を見てアンネの過酷な生活を思い描くことができました。当時、まだ私は生まれていませんが戦時中にタイムスリップしたかのような感覚でした。外に出れない中で少しでも希望を持ち続けていたアンネは強いと思います。私だったらこの状況に耐えられないと思います。ユダヤ人差別は教科書で読んだことがある程度で、詳しいことをあまり知らなかったのも、今回リアルな差別を知ることができてとても勉強になりました。私が生まれる100年近く前のことですが、理不尽な差別を受け続けているユダヤ人の人々に申し訳無さを感じました。人種だけで差別される社会が存在したという事実には驚きと同時に怒りを覚えました。アンネの頃よりひどくないですが、今でも差別は起こっています。差別に「耐える」のではなく、「反抗できる」世の中になって欲しいと思います。

Dear Embassy of the Netherlands

Thank you very much for the wonderful film.

I didn't know Anne Frank, but watching the film I could picture her harsh life. I was not yet born at the time, but I felt as if I had time-traveled back to wartime. I think Anne was strong enough to hold on to a little bit of hope even though she could not go outside. I don't think I would have been able to endure this situation. I have only read about discrimination against Jews in textbooks, but I didn't know much about the details, so I learned a lot by learning about real discrimination. I felt sorry for the Jewish people who continue to suffer unreasonable discrimination, even though it was almost 100 years before I was born. I was surprised and angry at the same time at the fact that a society existed where people were discriminated against just because of their race. Although it is not as bad as it was in Anne Frank's time, discrimination still occurs today. I hope that the world will become a place where people can "rebel" against discrimination rather than "endure" it.

Haruka.

オランダ大使館の方へ

2月27日

今回、アンネ・フランク展の開催をしてくださりありがとうございました。

私は、今回の展示を見て、アンネの苦しい状況の中でも希望を失わずに生きていく強さに心を動かされました。また、戦争という状況の中で人種差別も受けていた「ユダヤ人」の生活を知り、恐怖を感じました。アンネが若くしてなくなってしまうことを知りながら映画も見ました。映画の中では、隠れながら共同生活をする中で、喧嘩や言い合い、自由に生活できない息苦しさを感じ、見ている私まで苦しくなりました。

今回の学習で、今、私が生活している環境がとても恵まれているものだと感じる事ができました。また「二度とこのような戦争にはなあってほしくない」とも思いました。将来の平和のために今できることを探したいです。そして、今、与えられている環境に感謝し、アンネのようにどんな状況でも希望を失わず、強く生きていきたいです。

ありがとうございました。

可純

To the Dutch Embassy

February 27

Thank you for holding the Anne Frank exhibition this time.

When I saw this exhibition, I was moved by Anne's strength to live without losing hope even in a difficult situation. Also, I was terrified to learn about the lives of the "Jews" who were racially discriminated against during the war. I watched the movie knowing that Anne would die young. In the movie, while hiding and living together, there were arguments, and I felt stifled not being able to live freely.

Through this study, I was able to feel that the environment in which I am currently living is very blessed. I also thought, "I don't want this kind of war to happen again." I want to find what I can do now for future peace. And I want to be grateful for the environment that I have been given, and live strong, like Anne, without losing hope in any situation.

Thank you very much.

Kasumi

オランダ大使館の方々へ

人類の歴史を学ぶことができる展覧会を開催していただき、ありがとうございました。普段は触れることの少ない人類の負の歴史について、触れることができました。これからもそのような歴史を積極的に学んでいこうと思っています。また、ここで学んだことを未来の世代に伝えていきたいと思っています。

篤志

Dear Embassy of the Netherlands

Thank you very much for hosting this exhibition that allowed us to learn about the history of humankind. I was able to come into contact with the negative history of humankind, which I am not usually exposed to. In the future, I would like to actively learn about such history. And I would like to pass on what I learned here to future generations.

Atsushi

2. 27. 2023

拝啓

オランダ大使館の皆様

日本では段々と春の陽気が顔を出しております。そちらはいかがお過ごしでしょうか。

この度は、私達各位日本人に貴重な学習、思考の機会を与えてくださりありがとうございました。アンネ・フランク、彼女の名は日本人の私達をはじめ、世界中の人々誰もが知っていることでしょう。ですがそんな彼女のことでも、日常で深く知る機会というのはあまりないもので、彼女の人生から得させてもらうものがとても大切なものであるだけに勿体ないばかりなのです。基本の平和と秩序が保たれている今世に生きる私達だからこそ、彼女の一生というのは儂く思えてしまいますが、心の根底から向き合うべきだと思います。近頃は物騒な情勢という一面を持ち合わせているだけに、より切にそう感じてしまいます。

皆々様はアンネの一生に惹かれた故に、このような素晴らしい企画をしてくださったのでしょうか。人類皆に影響するであろうアンネには本当に敬意を表すばかりですね。

アンネの人間味を持ち合わせた、自分を失わないという生き方。アンネは強く生きました。私は、私達は、彼女からもらったものを胸にどう生きていくべきなのか。じっくり考えるとともに、大使館の皆様にご心からの感謝をお伝えしたいと思います。

我々の一生にヒントを与えてくださり、本当にありがとうございました。

2. 27. 2023

Dear

Members of the Dutch Embassy

In Japan, spring weather is gradually appearing. How are you doing there?

"Thank you very much for giving us Japanese people a valuable opportunity to learn and think." Anne Frank, her name is known to everyone in the world, including us Japanese. However, there are not many opportunities to get to know her deeply in everyday life, and what I get from her life is very important, so it's just a waste. Because we live in this world where basic peace and order are maintained, her life seems to be fleeting, but I think we should face it from the bottom of our hearts. Recently, I feel that way even more because I have a side of the situation that is dangerous.

I wonder if everyone was fascinated by Anne's life, so they made such a wonderful project. I have nothing but respect for Anne, who will affect all of humanity.

A way of life that has Anne's humanity and does not lose herself. Anne lived strongly. How should we live with what she gave us? I would like to take this matter into consideration and express my heartfelt gratitude to everyone at the embassy.

"Thank you very much for giving us hints about our lives."

sincerely yours

## アンネへの手紙

私はあなたをととても尊敬しています。私は今15歳ですが、13歳で毎日隠れ家で生活することは想像できません。あなたが2年間隠れ家で生活したことはとてもすごいことだと思います。私はあなたを知るたびに、自分がこのような環境で生きていることがどれだけ幸運なことなのかを考えます。今、自分がやりたくないことがあっても、それをやりたくてもできない人がどこかにいることを考えたいと思います。私はあなたの幸せを願っています。

綾夏

I respect you very much. I'm 15 now and I can't imagine living in a hideout every day at 13. I think it's pretty amazing that you lived in hiding for two years. Every time I get to know you, I think how lucky I am to live in such an environment. Now, even if there are things I don't want to do, I would like to think that there are people out there who can't do them even if they want to. I wish you happiness.

Ayaka

オランダ大使館の方々へ

このような素晴らしい展示を開催して下さりありがとうございました。戦争中にアンネ・フランクに起こった悲劇を詳しく知ることができました。一つ一つの展示から思いが伝わってきました。二度とこのような悲劇が起きないようにこのような展示で人々に伝えることはとても大切だと思ったし、私自身も平和に対する意識を高めたいなと感じました。本当にありがとうございました。

Dear the people of the Dutch Embassy

My name is Yui. I am a junior high school student in Japan.

Thank you for holding such a wonderful exhibition. I was able to learn more about the tragedy that happened to Anne Frank during the war. I was able to convey my thoughts from each exhibition. I thought it was important to convey to people through this kind of exhibition that such a tragedy



would never happen again, and I wanted to raise awareness of peace myself. I'm really thankful to you.

オランダ大使館の皆様へ

このような意義のある展覧会を開いてくださりありがとうございました。

私は今までアンネフランクについてあまり知りませんでしたが、今回の展覧会でアンネフランクの人生や、ホロコーストの残酷さがよくわかりました。

このような機会を与えていただき、本当にありがとうございました。

To the Embassy of the Netherlands

February 27th

Thank you for holding such a meaningful exhibition.

I didn't know much about Anne Frank until now, but this exhibition gave me a better understanding of her life and the cruelty of the Holocaust.

Thank you very much for giving me this opportunity.

Yuna

オランダ大使館の人へ

アンネ・フランクの展覧会を見て、アンネの気持ちや生活の様子などを知ることができました。アンネの映画も見て、どのような生活をしていたかなども知ることができ、とてもいい機会になりました。ユダヤ人というだけで差別をすることがあったなんて今の私には考えられません。今でもどこかの国では差別がされていると思うけど少しでも、減ってくれるように願います。世界の人々が安全に暮らせる世界を作るためにも私たちが協力して、戦争や差別などがないようにしていきたいです。今回、アンネの日記について学ぶことができたのはオランダ大使館の皆さんのおかげです。本当にありがとうございました。

光祐より

To the people at the Dutch Embassy.

I saw the Anne Frank exhibition and learned about Anne's feelings and her life. It was also a great opportunity to see a film about Anne Frank and learn about how she lived her life. I can't imagine nowadays that people were discriminated against just because they were Jewish. I think there is still discrimination in some countries, but I hope it will decrease, even if only a little. I hope that we can work together to create a world where people can live safely and there is no war or discrimination. Thanks to everyone at the Dutch Embassy, I was able to learn about the Diary of Anne Frank. Thank you very much.

From Kosuke

オランダ大使館の方へ

この度は、このような素晴らしい展覧会を私達の学校で開催してくださり、誠にありがとうございます。

この展覧会、学習を通して私は「戦争」の愚かさを少し理解することができました。

現在、他国では少しばかり争いが起こっていますが、日本は平和主義国家なので私達は、実際に戦争を経験したわけではありません。そのため、自分の中で「戦争」というものがどこか他人事ではないのかと考えていました。ですが、今回の学習で「アンネ・フランク」という一人の女性を通して、戦争というものがいかに愚かで不利益を生むのかということを理解できました。文字を読むだけで、脳裏に浮かぶ惨状や非現実的な光景。想像するだけで、悪寒を感じます。このようなことが、今でも世界のどこかで起こっているのだと考えたら自分がいかに恵まれているのかを実感します。

繰り返しにはなりますが、このような展覧会を開いてくださり本当にありがとうございます。皆さんの協力のおかげで、様々な学びを得ることができました。アンネ・フランクという女性に敬意を評してこの手紙を結びにしたいと思います。

仙台市立上杉山中学校 山内より

Dear Embassy of the Netherland

s

Thank you very much for organizing such a wonderful exhibition at our school.

Through this exhibition and learning I have been able to understand a little more about the foolishness of "war".

Although there is a little bit of conflict going on in other countries today, Japan is a pacifist country, so we have not actually experienced war. Therefore, I had been thinking that "war" was somewhat of a stranger to me. However, through this study, I was able to understand how foolish and detrimental war is through a woman named "Anne Frank. The devastation and unrealistic scenes that come to my mind just by reading the words. Just imagining them gives me chills. I realize how blessed I am when I think that such things are still happening somewhere in the world.

Again, thank you so much for organizing this exhibition. Thanks to your cooperation, I have learned many things. I would like to conclude this letter by paying tribute to the woman Anne Frank.

From Yamauchi, Kami-sugiyama Junior High School, Senda

i

こんにちは。

私は日本の中学生です。私達はアンネの日記について英語の授業のときに学びました。私達は映画や展示でアンネの日記について学びました。私は映画を見て悲しいと感じました。同じ人間が正しくない理由で差別されていたからです。また、本などで起きたことを広めることがあとから生まれてくる人たちに正しい情報を伝えることになると考えました。差別のない世界を目指して行動していきたいです。

遼真

Dear Anne Frank

Hello. I'm a Japanese junior high school student.  
We learned about the Diary of Anne Frank in English class. We learned about the Diary of Anne Frank through the movie and the exhibition.  
I felt sad when I saw the movie. I felt sad when I saw the movie because the same people were discriminated against for the wrong reasons. I also felt sad when I read about what happened in the book.  
I also thought that spreading what happened in books and other media would convey the correct information to those who would be born later. I would like to work toward a world without discrimination.  
Best wishes,  
ryoma

2月24日 金曜日

アンネへ

アンネさん、こんにちは

私は、今回の学習を通してアンネの生活のビデオを見て昼間は音を立ててはだめなど過酷な生活を送っていたことを知って、自分には関係ないことと思っはだめなんだと思いました。

アンネさんの物語を読んで改めて差別はだめなんだと思いました。

これからはアンネさんやユダヤ人のように辛い思いをする人が一人でも少なくなるように差別やいじめをなくしていけたらと思います。

dear Anne

Hello Anne

Through this study, I learned that Anne lived a harsh life, such as not making noise during the day, by watching a video of Anne's life. I thought.

After reading Anne's story, I thought again that discrimination is useless.

From now on, I would like to eliminate discrimination and bullying so that there will be fewer people who have a hard time like Anne and the Jews.

アンネへ

僕はナチスの恐怖政治がどのようなものだったか想像することしかできないけれど、21世紀の私たち人間は皆、あなたに何が起こったのかを学校で学んで、ドイツのほとんどの人々は彼らがあなたにしたことを後悔しています。ドイツは今、世界中の貧しい人々を助けるために国際的な支援を沢山行っています。ドイツの人々はそのような活動をすることで過去を償おうとしているんだと思います。とてもつらい経験だったことでしょう。非民主主義がない世界を見せることができなくて本当に申し訳ないけど、今の世界はあなたが想像するよりも良い未来に向かっていくことを知ってほしい。

はるとより

Dear Anne,

I can only imagine how it was like during the Nazi terrorism, but us humans in the 21st century are all learning about what happened to you, and most of the people in Germany are regretting what they have done to you. Germany now is doing so much international aid to help poor people around the world. I think that's how German people are trying to make up for everything. It must of been a fierce experience for you and your family. I am very very sorry that you couldn't see the world without undemocrat people, but I want you to know that the world is heading to a better future than you could imagine.

Sincerely, Haruto

アンネへ

私は小学校の頃にユダヤ人の差別について少し興味を持ち何があつてなぜ差別されていたのかなど少しは知っていましたが、ここまで詳しく差別について知ったときとても悲しい気持ちとなぜそこまでされなくてはいけなかったのかという疑問が浮かびました。みんな同じ人間なのに人種や肌の色などが違うだけで差別してしまうのがとても不思議です。

今あなたの書いた日記は世界中で読まれています。あなたのように夢を持ったなんの罪もない子供もその差別によって大勢なくなっているでしょう。だからそのような子どもたちの分も私達が精一杯生きようと思います。私はその様な多くの方が悲しむことがもう二度と起こらないことを願っています。

りお

Dear Anne

When I was in elementary school, I was a little interested in discrimination against Jews, and I knew a little about what happened and why they were discriminated against. It is very strange that people discriminate against people just because of their race or skin color, even though we are all the same.

Your diary is now being read all over the world. Many innocent children with dreams like yours will be lost because of this discrimination. So we will try to live our lives to the fullest for those children. I hope that such sadness will never happen again to so many people.

Rio





Dear Anne,

It's been a long time since you left. Many things have happened since then. Because of your diary, there hasn't been a world war for so many years. I've also read your diary. I was surprised that you and your family lived in a very small house. It must have been very terrifying. I hope you are living to see how much your diary is read around the world. It still feels like you're living because everyone knows you. Thank you for writing the diary. I wish you the best.

あなたが去ってから、ずいぶん時間が経ちました。あれからいろいろなことがありました。あなたの日記のおかげで、これだけ長い間、世界大戦がなかったのですから。私もあなたの日記を読みました。ご家族がとても小さな家に住んでいたことに驚きました。とても恐ろしかったことでしょう。あなたの日記がどれだけ世界中で読まれているか、生きているうちにわかるといいのですが。みんながあなたのことを知っているので、まだ生きているような気がします。日記を書いてくれてありがとうございます。あなたの幸せを願っています。

From Kota

アンネへ

アンネの日記を読んで、多くの人がユダヤ人の歴史について知りました。想像をはるかに超える残酷さで、ドイツに対して怒りを感じました。ユダヤ人はなにもしていないのに、なぜひどい目に合わされてしまったのか、考えさせられました。ドイツの当時の状況を考えると、そこには人間の愚かさがあったと思います。

アンネの夢や自由など、今の私達に必要な不可欠なものを奪ったこの事件は、言葉に表せられないほどに辛いものだったと思います。

アンネの日記のおかげで、今の私達は多文化を理解し合うことの大切さ、差別の危険さなど、本当に多くの大切なことを学びました。これらを守らないと、また同じような事件が起こりうるような気がします。もう二度と犠牲者が出ないように気をつけて、アンネの生きるべきだった人生のぶんまで、大切に生きようと心に決めました。

アンネ、あなたは今世界で活躍しています。夢であった小説家であることも、日記がその代わりになっています。ありがとう

To Anne

Many people learned about Jewish history by reading Anne Frank's diary.

I was angry at Germany for its cruelty beyond my imagination.

It made me wonder why the Jews were treated so badly, even though they didn't do anything. Given the situation in Germany at the time, I think there was human stupidity there.

I think that this incident, which robbed Anne of her dreams, freedom, and other things that are indispensable to us today, was a painful experience that cannot be expressed in words.

Thanks to Anne's diary, we have learned many important things such as the importance of mutual understanding of different cultures and the danger of discrimination. If you don't follow these, I feel like a similar incident could happen again. I made up my mind to be careful not to become a victim again, and to cherish the life that Anne should have lived.

Anne, you are active in the world now. The diary has taken the place of my dream of being a novelist.

thank you

Mayu

アンネへ

アンネさん、こんにちは。アンネさんの日記をみたことで、その時代の背景や、どういう思いだったか知ることができました。アンネさんは当時、隠れながら生きなければいけなく本当に辛かったでしょう。当時は、ユダヤ人が差別されていて差別によりここまでになってしまうと知り心がしめつけられました。アンネさん自信の幸せも奪われ、常にこわばっていたでしょう。なので、私達は必ず差別のない平和な世界にしていかなければいけないと思っています。それに、私は普通に生活ができると思わず、日常に感謝しながら生きていきます。

さくた

Hello Anne, By looking at Anne's diary, I was able to learn about the background of that era and what kind of thoughts she had. Anne must have had a hard time living in hiding at the time. At that time, I learned that Jews were being discriminated against, and that discrimination had brought me to this point. Anne would have been robbed of her self-confidence and always stiff. Therefore, I believe that we must create a peaceful world without discrimination. Besides, I don't think I can live a normal life, and I live my life with gratitude.

Sakuta

## オランダ大使館の方々へ

今回は私達のために、このような展覧会を開催していただき、ありがとうございました。私はアンネフランク展の授業があるまで、アンネフランクのことは、名前とユダヤ人であることしか知らなかったのですが、たくさんを知ることができ、とても良い時間になったと思います。特に印象に残っているのは、収容所のことです。あのようなことは今後絶対にあってはならないことだと思いますし、今回の授業を忘れないようにしたいです。アンネフランクのことやユダヤ人がどのようなことをされたかを、もっとたくさんの人に知ってもらいたいです。

あもん

## To the people of the Dutch Embassy

Thank you for holding such an exhibition for us this time.

Until I had a class at the Anne Frank exhibition, All I knew about Anne Frank was her name and that she was Jewish, but I was able to learn a lot about her and I think it was a great time. What particularly impressed me was the camp.

I believe that such a thing should never happen again. I want to make sure I don't forget this class. I want more people to know about Anne Frank and what the Jews have done.

Amon

オランダ大使館の方々へ

私はアンネ・フランク展を見て、同じような年齢の普通の少女が命を落としてしまったことにすごく悲しみを覚えました。特に友達と遊んでいる写真を見て、アンネは特別な女の子ではなく、私達と同じく普通の女の子だったんだと思うことができました。アンネを生き返らせることはできないけど、このようなことがあったという事実を忘れずに受け継いでいくことはできると思います。このアンネ・フランク展を通して、アンネの日記を読みたいと思ったし、アンネの家にもいつか行ってみたいと思いました。今回はこのような展覧会を開催していただき本当にありがとうございました。

りんこ

Dear Embassy of the Netherlands

I visited the Anne Frank exhibition and was very saddened by the loss of the life of an ordinary girl of a similar age. Especially when I saw the photos of her playing with her friends, I could see that Anne was not a special girl, but an ordinary girl just like us. We cannot bring Anne back to life, but we can remember and pass on the fact that this happened. Through this Anne Frank exhibition, I wanted to read Anne's diary and one day I would like to visit Anne's house. Thank you very much for organising this exhibition.

Rinko